

Ziar pentru toți cititorii cunoscători ai limbii române din Germania

VOCEA TA

Și vocea
ta poate fi
arzătoare!

ianuarie-februarie 2011

12 pagini • 0,50 €

Anul 2 • Nr. 2

NÜRNBERGUL și poveștile sale

Pagina 5

• Interviu cu scriitoarea
Elena Cesar von Sachse



PETRUȚA KÜPPER sub ploaia de premii și nominalizări!

Pagina 2



COSMIN REISEN



Punctualitate Siguranță Confort Calitate
Pünktlichkeit Sicherheit Komfort Qualität

Inclus în preț o masă caldă și o cafea!
Ein warmes Essen und eine Tasse Kaffee
inkl. im Preis!

Coletărie la domiciliul clientului



Pillenreuter Str. 19
90459 Nürnberg

Telefon: (0911) 994 394 30
(0151) 161 700 41

Se admit gratuit
100 Kg de persoană

Copii între 2 și 12 ani
au dreptul la transportul
a 35 Kg gratuit.

Bagajele ce depășesc
gratuitatea admisă gratuit
la transport, se vor taxa
cu 1 EURO/ Kg.

DIN SUMAR

Amețit de iubire...,
așa era Eminescu

Pagina 3

Șocul cultural

Pagina 4

Nutriție și sănătate (1)

Pagina 7

Invitație de a scrie "pe"
românește

Pagina 9

Horoscopul anului 2011

Pagina 11

Vocea ta...
în jurul lumii!

Pagina 7



ÎN FIECARE SÂMBĂȚĂ

ROMANIAN FEVER

AURA CLUB

GEBHARDTSTR. 2
FÜRTH - HAUPTBAHNHOF
EX CENTRO
WWW.AURA-CLUB.DE



Online abschließen –
Persönliche Beratung
inklusive.

Mit Allianz auto.online service kommen Sie doppelt gut weg:
Sie können schnell und bequem online abschließen und mich
bei Fragen auch weiterhin persönlich kontaktieren.

Vermittlung durch:
Friedrich Schiller, Hauptvertretung der Allianz
Besuchen Sie mich unter
www.asigurare.de

Hoffentlich Allianz.

Allianz

Consultanță și în limba română



Împreună, pentru totdeauna

M-am gândit că e dificil să scriu pentru românii din Germania sau pentru vorbitorii de limbă română... uitând ceea ce ne unește. Să fiu iertată!

Ziarul vostru să aibă viață lungă, iar cititorilor le doresc zile senine. Nu să scriu e greu, mă gândeam, ci să ajung lângă inimile voastre. Distanța e mare... și avem o singură punte: limba. Trăim în lumi paralele, dar avem un punct de plecare: România.

Și adevărul este că e mai mult decât destul! M-am înșelat. Ba chiar sunt norocoasă că tocmai în preajma zilei de naștere a poetului nepereche mi s-a dat prilejul ca vocea mea să fie auzită. Și dacă ea se va face auzită, atunci și a voastră va fi. „*Eminescu să ne judece*”, ceea ce e de spus va fi auzit!

Din Atena v-aș putea trimite un foarte cald salut și o ramură de măslin. Dar asta nu înseamnă nimic pe lângă fulgii de nea care au căzut peste voi, pe lângă mirosul de brad pe care-l inspirați în fiecare secundă și pe lângă impozantele clădiri, care vă aduc aminte, la tot pasul, de Sibiu, Brașov, Sighișoara...și alte locuri de poveste din România.

Despre București...păcat că ați plecat! Ați pierdut coșurile de gunoi și băncile din parcuri, confecționate din lemn nobil, autospeciarele pentru scafandrii bucureșteni (orașul fiind cunoscut ca loc de scufundări...în gropi!) și ceasurile placate în aur...de 45.000 de euro bucata. Primăria Capitalei noastre nu e în criză!

Știu că vă e dor de casă. Și mie îmi e...câteodată. Zic să ne întoarcem în timp, măcar acum, când sărbătorim nașterea lui Eminescu. Vă propun să redevenim copii, pentru câteva clipe. Așezați-vă capul în poala mamei, închideți ochii și simțiți mâna ei tandră, așa cum numai mamele o au, dezmiardându-vă părul, jucându-se cu fiecare șuviță și buclă. Eu vreau să vă urez românește: *Zâmbetul să vă fie drept, iar brațele deschise! Căutătura vă fie devreme, iar vorba înțeleaptă! Noul an să vă umple cu izbândă. Inima vă fie curată, iar drumul crestat în propriul destin! Zbaterea vă fie înțeleaptă, iar timpul ei cumpănit! Noul an să dăruiască inimii voastre tinerețe fără bătrânețe.*

Și dacă vocea mea a fost auzită, atunci și a ta va fi. Și chiar dacă nu vei scrie, poate te vei regăsi, vreodată, în rândurile mele. Mi-e dor de voi, de toți, mă gândesc cum eram mai demult, împreună, iar acum ne scriem unii altora din patru zări. Așa a fost să fie, dar prin paginile acestui ziar suntem iarăși împreună. Distanța nu contează. Vă simt aproape. Un an bun, dragii mei!

Ioana Diaconu, Grecia

Petruța Küpper sub ploaia de premii și nominalizări!

Cum s-a schimbat viața Petruței Küpper după un an de la Concursul „Super Talent?”

- Schimbări radicale nu au fost : am îmbătrânit, am mai multe riduri și sunt mai mult pe drumuri. Ce pot să spun ? Am scos un CD, care a fost bine primit pe piața de specialitate. Am fost nominalizată la “Echo” pentru “the best newcomer”. Sunt ocupată aproape în fiecare sfârșit de săptămână cu tot felul de evenimente. Probabil una dintre cele mai importante realizări se referă la faptul că am obținut o catedră de nai la Conservator, Musik und Kunstschule. Evident, au fost doar schimbări pozitive. De exemplu l-am cunoscut pe Peter Maffay, pentru care am cântat la simpozionul “Schutzhäuser für kinder”, din Berlin.

S-au păstrat relațiile cu membrii juriului, dar cu ceilalți participanți ?

- Nu s-a creat o relație strânsă nici cu membrii juriului, nici cu alți participanți. Cu Dieter m-am întâlnit, din întâmplare, la un congres. El susținea un discurs, eu am fost invitată să cânt, am discutat puțin. A rămas la fel de amabil ca atunci când l-am cunoscut.

Mai este presa românească interesată de Petruța Küpper?

- Se pare că da. Am fost invitată și la emisiunea lui Măruță, “Happy Hour”.

Ce nominalizări, premii ai mai avut în acest timp?

- Am fost nominalizată pentru “Echo”, în martie, iar acum sunt nominalizată pentru “Herbert Roth Preis”. La “Echo” nu am obținut premiul deoarece CD-ul meu era de puțin timp pe piață, dar nominalizarea a reprezentat deja un mare succes pentru mine, dar mai ales pentru muzica românească, deoarece naiul este, prin excelență, un instrument tradițional românesc. Participarea la acest concurs mi-a oferit posibilitatea de a sta pe același podium cu vedete internaționale ca: Robbie Williams, Rihanna, Joe Delay...

Ai devenit o persoană extrem de solicitată. În aceste condiții, este dificil să împaci viața profesională cu cea privată?

- Viața privată și cea profesională se împacă perfect. Cu disciplină, muncă multă, pasiune și iubire față de ceea ce faci, nu ai cum să nu reușești. Ordinea o poți pune tu.

Știm că ai o fetiță de câțiva anișori, îi place naiul?

- La nebunie... chiar de curând a încercat să scoată câteva sunete la nai. A înțeles că asta e pasiunea și munca mea, iar de fiecare dată când studiez mă acceptă fără să mă deranjeze.

Se aude că este posibil să realizezi un album muzical. Care este realitatea?

- Se discută mult despre asta, încă nu pot să dau nicio informație sigură.

Cum pot lua fanii legătura cu tine? Unde pot afla informații

legate de activitatea ta și de concertele pe care le susții?

- Pe site-ul meu : www.petruta@petruta.kuepper.de

În ce relație ești cu fanii tăi? Ai timp pentru a le răspunde la întrebări sau scrisori?

- Da, e o relație satisfăcătoare. Majoritatea scriu și vor autografe.

Ai obiceiul să citești ce scriu despre tine ziarele sau ce apare pe internet?

- Citesc, dar nu sută la sută. Toate știrile au un feed-back pozitiv.

Care sunt proiectele tale de viitor?

- Doresc să dezvolt „aura” acestui instrument, naiul, la nivel internațional. Am



intenția să înființez o fundație care să acorde sprijin persoanelor cu deficiențe psihice.

Să încheiem cu un gând bun transmis fanilor tăi și cititorilor ziarului VOCEA TA!

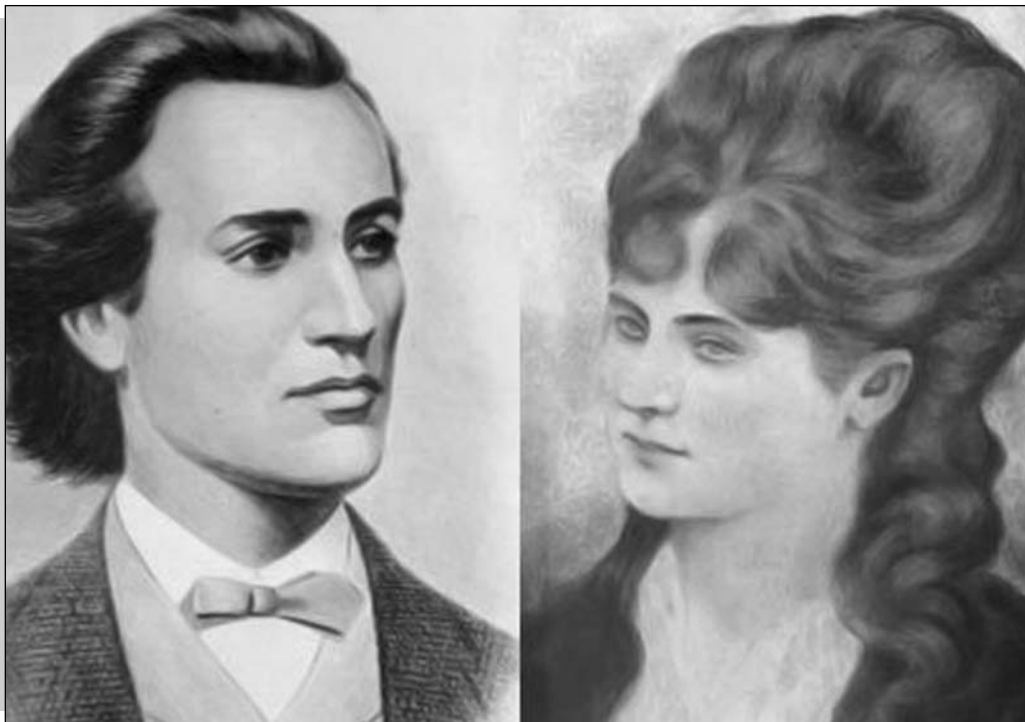
- Le doresc sănătate, „că e mai bună decât toate”.

Mulțumesc pentru sprijinul acordat.

Interviu realizat de Ionela van Rees- Zota (Nürnberg – Germania)

Amețit de iubire..., așa era Eminescu

Răspunsul la întrebarea: “Ce legătură a avut Eminescu (15 ianuarie 1850 - 15 iunie 1889) cu limba și cultura germană?” este relativ simplu și nu pune pe nimeni pe gânduri. Criticii literari și eminescologii renumiți nu pun la îndoială faptul că Mihai Eminescu, pregătindu-se pentru o carieră universitară, a urmat cursurile Universității din Berlin. De asemenea este binecunoscut atașamentul lui Eminescu pentru romantismul german și gândirea filosofică a lui Schopenhauer.



În anul 2000, când lucrurile erau oarecum așezate și se credea că nu mai poate fi descoperit nimic inedit cu privire la viața și activitatea lui Mihai Eminescu, apărea la Editura Polirom un volum extraordinar cuprinzând câteva din scrisorile adresate de Mihai Eminescu, iubitei sale Veronica Micle. Cu titlul sugestiv “Dulcea mea Doamnă / Eminul meu iubit”, volumul de scrisori eminesciene surprinde cititorul contemporan prin delicatețea exprimării lingvistice adoptată de marele poet dar

și prin actualitatea problemelor tratate. Deși se încadrează în seria scrisorilor de dragoste, epistolele trimise către Veronica Micle dezvăluie o serie de chestiuni cât se poate de reale din viața socială și politică bucureșteană de la sfârșitul secolului al XIX-lea.

Parcurgând cele 93 de scrisori, compuse de Eminescu pentru Veronica, sufletul cititorului se umple de pasiune arzătoare și de dor de iubire. Descoperim în aceste scrisori un Eminescu încercat de problemele vieții

de zi cu zi, un poet obosit de activitatea de redactor la ziarul “Timpul”, un bărbat doborât de boală și un îndrăgostit bântuit de tot felul de îndoieli generate de atitudinea infidelă a Veronicăi Micle.

În spiritul unor sentimente de dragoste pătrunzătoare, Eminescu, apare, aici, în dubla postură de amant încercat de o pasiune arzătoare dar și de îndrăgostit șovăielnic, care este gata să renunțe la marea lui pasiune, atunci când povestea lor de iubire ajunge să știrbească reputația

persoanei iubite.

Dincolo de toate aceste frământări, cercetată cu migală, corespondența dintre Mihai Eminescu și Veronica Micle scoate la iveală scenariul unei povești de dragoste autentice, greu încercată, brodată cu firul unor sentimente gingașe, demne de invidiat. Și cum să nu invidiezi un poet care se adresează iubitei cu apelativul “măi îngerașule”? Cum să nu-ți vibreze sufletul atunci când Eminescu își cheamă iubita numind-o “sufletul meu” și îi declară: “tu ești începutul și sfârșitul

vieții mele, cu tine se-ncepe și se-ncheie gândul meu...”¹?

Amețit de iubire..., așa era Eminescu. Dar era și obosit de dor. Era doborât de griji, era amenințat de dușmani, era strivit de munca de la ziarul “Timpul”, era neîncrezător în politicieni, era sătul de intrigile care se țeseau în jurul vieții lui și în jurul relației lui cu preaiubita Veronica. Dincolo de aceste mărunțișuri, un lucru rămâne cert: Veronica și Eminescu s-au iubit exemplar. Poate s-au înșelat unul pe celălalt, poate au căzut pradă deznădejzii, poate au obosit să lupte cu prejudecățile și cu neajunsurile sociale ori economice. În urma lor au rămas aproape 100 de scrisori (15 scrise de Veronica și 93 de Eminescu), care glăsuiesc - după cum scria Mircea Mihăieș în “Ziarul de duminică” - despre “o poveste mirifică, plină de parfumul unei lumi romantice, stând, ca într-un blestem, sub vraja crosului și a morții.”²

Liliana Moldovan

¹ Dulcea mea Doamnă / Eminul meu iubit : Corespondență inedită Mihai Eminescu – Veronica Micle, Editura Polirom, Iași, p. 110

² Idem, p. 264



Consulatul General al României la München a organizat, la finalul lunii decembrie 2010, un concert festiv de Crăciun, în cooperare cu Primăria orașului München. Evenimentul s-a desfășurat în sala de concerte a Școlii de Muzică din capitala Bavariei, sub titulatura „Crăciun românesc – Concert cu oaspeți din

București”.

Programul serii a cuprins muzică de Crăciun din România din colecția George Breazu, piese de muzică clasică din perioada barocă (Antonio Vivaldi, Georg Friedrich Händel, Johann Sartorius, Gabriel Reilich, Pavel Sieprawski) și lucrări muzicale contemporane (Felicia Donceanu). În

Spectacol excepțional de Colinde la München

deschidere, consulul general al României, Brândușa Predescu și directorul Școlii de Muzică din München, Hans Peter Pairrott s-au adresat publicului spectator, povestind în același timp cum erau colindele în România și depănând unele din cele mai frumoase amintiri.

Seara a fost una de excepție, în primul rând prin prezența celor trei



doamne: Prof. Georgeta Stoleriu, soprană, Anca Iarosevici, viola da gamba și Ilse Maria Reich, clavicin, dar și a publicului prezent, care la finalul spectacolului a cerut revenirea pe scenă a celor trei doamne.

Aplauzele îndelungate, împreună cu emoțiile trăite, au pus stăpânire pe spectatori, iar lacrimile din

ochii multora au fost certitudinea că sufletul și inima de român rămân sensibile la auzul colindelor și a rugăciunii „Tatăl nostru”.

Concertul a făcut parte dintr-un turneu al celor trei muzicieni în Bavaria, care a mai inclus prezențe la Landshut și la mănăstirea Benediktbeuern.

Ionela van Rees- Zota

Șocul cultural

V-ați întrebat până acum care este motivul pentru care, la scurt timp după ce ați plecat din România, ați trăit o experiență de neuitat legată de propria persoană?

Indiferent de motivul plecării din țară, studii în străinătate, un nou job sau pur și simplu decizia de a începe o nouă viață în alt colț de lume, este posibil să experimentezi șocul cultural. Șocul cultural este dificultatea sau mai bine spus starea de anxietate, confuzie și stres pe care o poate resimți orice persoană care se mută pentru o perioadă temporară sau definitivă într-o țară și are o cultură diferită. Această stare este cauzată de stilul diferit de viață pe care ești nevoit să îl adopți în țara gazdă. Începând de la aspectele culturale, modul de organizare, socializare, de raportare la viață și până la cele mai mici detalii pe care în România le percepeai ca fiind normale și naturale acum le vei resimți la nivel maxim.

La plecarea din România, mulți dintre noi au o imagine preconcepțată despre locul în care urmează să se mute și se întâmplă ca țara în care vedeai jobul

perfect, viața frumoasă lipsită de griji, locul ideal pentru a te dezvolta personal și profesional, se transformă surprinzător. După euforia resimțită la început, observi că imaginea preconcepțată nu mai corespunde cu realitatea. Realizezi că te afli într-o țară diferită, cu reguli și oameni noi, cu un nou stil de viață și dintr-o dată trăiești un sentiment de singurătate, de frustrare, ostilitate din partea tuturor: de la doamna care vinde pâine, până la șoferul de autobuz care nu înțelege bine unde vrei să ajungi. Ești melancolic, simți un imens dor de casă, trăiești un sentiment de singurătate și neputință pe care nu întotdeauna vrei să îl împărtășești familiei cu care adesea vorbești la telefon. De la tulburări de somn, oboseală excesivă și până la dificultatea de a lua deciziile corecte, problemele zilnice se transformă în obstacole imense și te întrebi dacă ai venit în țara potrivită. Te simți ca un martir în lupta pentru adaptare și totuși afli că nu ești singurul care trăiește aceeași experiență deoarece șocul cultural, acest proces de adaptare și integrare într-o nouă cultură este normal și inevitabil.

Latura pozitivă a acestei experiențe este faptul că, șocul cultural poate fi atenuat. Încearcă să fii mereu în acțiune,



să menții legătura cu familia, dar și să-ți faci noi prieteni, îmbunătățește-ți cunoștințele de limbă și mai ales amintește-ți scopul pentru care ai plecat în țara respectivă. Dincolo de simptomele mai puțin plăcute, experiența șocului cultural trebuie privită pozitiv. Pe

lângă faptul că poți percepe, înțelege și analiza îndeaproape o altă cultură decât cea proprie, această perioadă este un câștig major: îți dă posibilitatea să vezi lumea și din altă perspectivă, într-un cuvânt să te înzestrez cultural.

Veronica Bayfidan

Sărbători și viață de import!



Au trecut sărbătorile de iarnă, ele ne par acum îndepărtate. Mult mai îndepărtate sunt însă vremurile în care aveam sărbătorile noastre, cu un puternic specific românesc. Atunci ne doream mult ca sărbătorile românilor, să aibă alt gust și altă înfățișare. Tânjeam după aroma dulciurilor venite din lumea civilizată, după cadourile strălucitor ambalate, după luminile și mirajul sărbătorilor spectaculoase.

Acum, după ce sărbătorile de iarnă s-au încheiat iar începutul de an noul nu pare prea optimist am ajuns la concluzia că suntem pe cale să pierdem spiritul sărbătorilor de altă dată. Oare am dreptate, sau nu?

Azi, după ce alții ne-au câștigat

unele libertăți, zicem c-am intrat și noi în rândul lumii civilizate, iar sărbătorile cele mari ale iernii aproape se suprapun, ca imagine, peste cele occidentale. Ca imagine dăm bine, iar ca "spirit" al sărbătorilor dăm și mai bine! Adică ne-am însușit, ca la carte, apucăturile și "ho, ho-ul" simpaticului, dezinvoltului, comercialului și gloriosului Moș Crăciun din Laponia. I-am adoptat rapid pe reni, pe elfi sau ce or mai fi ei, cu numele lor cu tot, am învățat rapid obiceiurile și colindele străinilor, uitându-le pe ale noastre. Doar că în preocuparea noastră, am uitat complet care este esența Crăciunului, bucuria lui. Ne febrilizăm în goana după cumpărături și cadouri, dar îl uităm cu desăvârșire pe sărbătoritul evenimentului: pruncul Isus. Ne isterizăm și extaziem în fața cadourilor, dar nu-l privim în ochi și-n suflet pe Cel la a cărui zi de naștere am fost invitați. Nu este nici un secret pentru nimeni că Isus a venit în numele Iubirii și S-a jertfit pentru Iubire.

Și totuși... Iubire e tot mai puțină, chiar și în familii. Nici nu ne-ar sta nouă bine, societăți atât de evolute tehnic, atât de stăpâni pe destinele noastre, să ne împiedicăm de o componentă atât de demodată și de banală ca Iubirea. Și s-o și exprimăm. Cât sună de patetic și cât de jalnici sunt cei ce caută și se exprimă cu dragoste! Bunul simț, respectul, deschiderea, sinceritatea, dorința de a ajuta, de-a nu face rău aproapelui,

toleranța, bucuria de-a dăru, de-a comunica gândind pozitiv, de-a nu pizmui, de-a nu dori ce nu e al tău, de-a te bucura de binele celuiilalt, de-a nu limita drepturile altora în favoarea ta, de-a ierta, și de-a te închina Celui născut din Fecioară, de-a gândi cu bucurie și bunătate, de-a înceta cu ifosele, fandoselile, fudulia și capriciile ce ne împovărează viața, de-a ne educa copiii în respect față de Țară și față de muncă, în spiritul omeniei și respectului pentru ceea ce creează alții de valoare: acestea sunt componentele adevăratului „spirit al Sărbătorilor”!

Întoarcerea și încărcarea sufletelor noastre pustiite de influențele malefice ale zilelor noastre, (comportament mizerabil, preferințe pentru valorile exclusiv materiale, aservirea față de „formatorii de opinii” și mode de la televizor sau de pe Internet, aviditatea pentru obscen, indiferența, trândăvia etc.) reconectarea lor la credința

ortodoxă, la gânduri și fapte bune, la meditații atente asupra a ceea ce gândim, înfăptuim, expunem, asimilăm sau ne învățăm pruncii. Aceste preocupări ar trebui să constituie „spiritul sărbătorilor”! Altfel, țara asta se va duce de râpă, poporul acesta se va subția până la pierderea identității, iar noi ca indivizi vom fi veșnic nemulțumiți, depresivi și alienați.

E timpul să ne schimbăm viziunea asupra credinței noastre devenite teoretice, formale și de propagandă, asupra atitudinii față de muncă, țară și semen. A venit timpul trezirii! A fiecăruia dintre noi. Schimbarea dorită fierbinte, de-a-devăratelea, ca în fața unei revelații. În fiecare zi, câte puțin, să ne curățăm sufletele și faptele și să ne uităm atenți la urmările faptelor noastre. Asta le doresc eu românilor pentru 2011, să accepte schimbarea, în bine, să revină la tradiții, să își regăsească rădăcinile.

Lucia Bibarț

Selbständige Buchhalterin
CARMEN DITTRICH

preiswert
fachkundig
zuverlässig

Telefon: 0173 594 27 32
Fax: 0911 598 30 37
E-mail: carditt@t-online.de

Kaiserslauterer Str. 28 · 90441 Nürnberg

Fiecare oraș își are poveștile și legendele lui iar Nürnbergul nu face excepție de la această regulă. De asemenea, fiecare oraș ar trebui să dea naștere unui scriitor care să iubească poveștile și care să își dorească să scrie literatură pentru copii. O astfel de dorință a avut doamna Elena Dittrich, o doamnă a literaturii pentru copii, care a fost adoptată de orașul Nürnberg în 1987. Elena Dittrich, sau Pușa, cum îi spun cunoscuții, și-a împlinit visul de a scrie, astfel încât, începând din anul 2003, a făcut primii pași în domeniul literaturii pentru copii și a început să scrie povești pe care le-a semnat cu numele literar Elena Cesar von Sachse.

Citind acest pseudonim cu greu poți să îți dai seama că autoarea poveștilor pentru copii este de fapt sora binecunoscutului scriitor Ovidiu Pecican. Talentul l-a moștenit din familie și tot familia a fost cea care a încurajat-o să scrie și să își publice poveștile. În acest context, a apărut cartea de debut, „Țara Fericirii” publicată, în 2003, la editura Fundației „Desiré” din Cluj-Napoca. În 2006, cu ocazia Festivalului „Prichindel” desfășurat la Nürnberg, și-a lansat cartea „Legendele Nürnbergului”, conținând adaptări și repovestiri după narațiuni populare din regiunea bavareză. De asemenea, micii cititori au primit cu maxim interes o altă carte scrisă de această autoare: „În Țara Poveștilor Străbune”. Elena Cesar von Sachse a colaborat și cu editura „Casa Cărții de Știință” și a acceptat propunerea editurii din Cluj-Napoca de a publica „Povestea lui Șugubeață” în volumul colectiv „Cartea mea fermecată”. Recent a reușit să editeze încă 2 povești: “Drăcusorul alb” și “Hannes”, publicate de Editura ANAMAROL din București iar pentru anul următor a pregătit multe alte surprize literare pe care le vom dezvălui în cadrul acestui interviu.

Să începem, așadar, într-o manieră neconvențională. Dezvăluți-ne, câte ceva despre proiectele pe care doriți să le realizați anul viitor.

În general nu îmi fac planuri pe termen lung, ci las lucrurile să decurgă de la sine. În primăvara anului viitor Editura „Dacia” din Cluj-Napoca îmi va edita povestea „Dragonul Roșu”. Tot în Cluj-Napoca aștept să-mi apară în revista „Tribuna” povestea „Inorogul din vis”. La Editura Anamarol din București o să-mi reeditez povestea „În Țara Poveștilor Străbune” și un volum de nuvele: „Vis și realitate”. Pe plan muzical, pregătesc un CD cu melodii de dragoste pe versurile poetei Elena Rodica Lupu.

Din ce perioadă cochetăți cu ideea scrisului, la ce vârstă ați conceput prima poveste și cui a fost adresată?

- Ca orice copil, la început am cochetat cu poezia, dar îmi plăcea să joc mici piese de teatru pe care le prezentam copiilor din vecini. Când fiica mea a fost mică îi inventam fel și fel de povestioare pentru un mic teatru de marionete. În ceea ce privește muzica, de când mă știu mi-a

plăcut să cânt și să dansez. Deși inventam fel și fel de melodii, nu mi-am dat seama că aș putea să compun, în schimb am fost convinsă că m-aș descurca cu scrisul. Totuși, târziu m-am apucat de această frumoasă îndeletnicire.

Ați crescut într-o familie care a dat naștere la scriitori și artiști deosebiți, cine v-a călăuzit primii pași în lumea tainică a culturii scrise?

- Eu cred că există o anumită moștenire genetică la care se adaugă și atmosfera în care am crescut. De la tata am moștenit, atât eu cât și fratele meu mai mare, talentul muzical. Fratele meu a fost liber profesionist toată viața, a avut orchestră de muzică ușoară și era foarte cunoscut în urmă cu 30 de ani. Căsătorit în Germania, a lucrat ca inginer de sunet la teatru din Heilbronn. Tatăl meu a fost cantor la biserica catolică din Ghioroc și

fermecat și eu am ajuns în momentul în care ața vieții se deșiră singură, de aceea vreau să înmulțesc numărul poveștilor scrise și al melodiilor compuse. Povestea mea preferată a fost întotdeauna „Cenușăreasa” cu care într-adevar m-am identificat într-un anumit fel. De la vârsta de 16 ani până la 36 ani am făcut parte din Echipa Internațională de Coafură și Frizerie a țării, ca model. Desigur, pentru o fată fără posibilități materiale, care a ajuns să poarte cele mai strălucitoare toalete de seară și să prezinte cele mai superbe coafuri, create de niște mâini măiestre, care a umblat în țară și peste hotare, și a fost aplaudată de mii de spectatori, admirată și iubită, nu făceam alceva decât să re trăiesc de fiecare dată povestea Cenușăresei.

Dar în cazul poveștilor pe care le-ați inventat există vreun personaj

Nürnbergul și poveștile sale

Interviu cu
scriitoarea Elena
Cesar von Sachse



năstrușnic, vreo prințesă, sau poate vreun spiriduș pe care îl adorați?

- Îmi plac personajele năstrușnice și sunt convinsă că și copiii le apreciază. Eu cred că cele mai haioase personaje din poveștile mele sunt cele cu drăcușori, pe care cititorii îi pot întâlni în povestea „Drăcușorul Alb”. Drăcușorul Șmecherici e un personaj din povestea „Dragonul Roșu”. În romanul de aventură și fantezie la care lucrez în prezent - „Cămașa Purpurie” - există un spiriduș tare simpatic și hazliu, care se numește pur și simplu: Spiriduș.

Sunteți o persoană sensibilă, înzestrată cu talent muzical. Cum se îmbină arta scrisului cu pasiunea pentru muzică?

- În viața mea creatoare, muzica și literatura sunt în strânsă legătură. Fiecare poveste are câte-o melodie. Dacă am debutat în literatură cu cartea de povești „Țara Fericirii” - cu care am luat la festivalul „Liviu Rebreanu” premiul juriului - în același an am participat la Festivalul de muzică pentru copii din Onești și la cel din Nürnberg unde am luat diferite premii. Pe lângă muzică pentru copii am scris și muzică folk, romanțe, cântece de petrecere, muzică instrumentală, chiar și un muzical inspirat din viața lui Ioan Budai Deleanu. Am sperat mereu să găsesc un solist cunoscut să mă promoveze. Dacă nu l-am găsit până acum, nu înseamnă că renunț vreodată la această idee.

Locuiți de multă vreme în Germania și v-ați stabilit din 1987 la Nürnberg, mai păstrați contactul cu țara natală și sub ce formă?

- Aproape în fiecare an mă întorc acasă cu aceleași emoții și bucurii. Desigur că prin ceea ce scriu doresc să las copiilor din țara mea ceva din sufletul și experiența mea de viață. Doresc să-i fac să vadă diferența dintre bine și rău, lucru foarte important în dezvoltarea lor: „A fost odată, într-o țărișoară mică, o tânără prințesă care se numea Cezara. Și așa cum se întâmplă de obicei, părinții au învățat-o, de mic copil, ce e bine și ce e rău. Pentru că numai dacă știi să faci această deosebire poți crește și deveni un om adevărat și puternic.....”. (Țara fericirii)

Povestiți-ne, pe scurt, cum erau „Crăciunurile” de altădată. Există vreun obicei din trecut pe care v-ar plăcea să îl reînviați?

- Dacă aș putea să readuc la viață trecutul, cu siguranță aș dori să mă reîntorc la Crăciunul petrecut alături de bunici mei. Bunica mea folosea un adevărat ritual pentru a întâmpina Crăciunul și desigur aceste momente le simțeam și noi copiii. Se vorbea mai încet, trebuia să fim cuminți și să ne rugăm. Era un fel de intensitate sfântă care creștea în jurul nostru cu fiecare zi care ne apropia de Crăciun. Ritualul începea cu o curățenie generală. Hainele de pat erau scrobite și albe ca spuma laptelui. Miroseau a prospețime. Apoi urma prepararea prăjiturilor: Coardă cu mac și cu nucă și mâncări gustoase. Supa de carne cu tăieței, sarmale și friptură. O adevărată nebunie. În acele timpuri nu erau mașini, ci sănii cu zurgălăi. Îmi plăcea foarte mult să ies pe înserate în curte în timp ce ninge și să privesc cerul. În acest peisaj de poveste și-n clinchetul de clopoței ce se auzeau din stradă, mie mi se părea de fiecare dată că Moș Crăciun e lângă mine. Aceste sentimente apar în povestea mea „Fantezie de Iarnă”, dedicată celor care mai cred în Moș Crăciun. În seara de ajun bunica ne îmbăia și ne culca pe mine și pe fratele meu sub o „dună” caldă și pufoasă, iar dimineața când ne trezeam, bradul ne aștepta împodobit.

În final, vă rog să adresați tuturor românilor din Nürnberg o urare de Anul Nou.

- Românilor din orașul Nürnberg le doresc ca anul care vine să le aducă mulțumiri sufletești, realizări și sănătate. În același timp, sper ca toate organizațiile românești care activează în acest oraș să fie mai solidare unele cu altele. Le apreciez entuziasmul și munca depusă pentru a menține în sufletele noastre „flacăra vie” a culturii și muzicii românești, dar doresc să le aduc aminte că atunci când trăiești într-o țară străină, sentimentul de „român” ar trebui să devină un sentiment al frăției de neam. Vorba cântecului: „Hai să dăm mână cu mână / Cei cu inima română...”

Liliana Moldovan

Când ai început să cânti? Ai o pregătire în acest sens?

În anul 2005 am început să cânt pentru prima dată. Aveam vârsta de 5 ani atunci și totul mi s-a părut ca o joacă. O pregătire nu pot să spun că am, poate că talentul pe care mi l-a dat bunul Dumnezeu. Am făcut câteva ore bune de pian, acum fac dans „de gardă”, este un dans specific german - care se practică în timpul carnavalului și care are o importanță și o semnificație foarte mare aici.

Care este genul muzical pe care îl preferi?

Genul meu de muzică nu este unul specific. Îmi place să încerc mai multe stiluri, asta până voi reuși să mă axez pe ceva anume. Am timpul în față și voi putea să mă decid asupra cărui stil de muzică să mă opresc. Memorez foarte repede hiturile, iar dacă îmi place o melodie o fredonez imediat.

Care este artistul tău preferat?

Îl cunosc personal pe Mihai Trăistariu, pe care l-am întâlnit la un spectacol din Germania, unde am fost și eu invitată să cânt și să dansez. Stilul lui de muzică m-a încântat de prima dată. Deja îi cunosc o parte din melodii și mi-ar plăcea ca într-un viitor apropiat sau îndepărtat să fac un duet cu el.

Care este melodia preferată în acest moment?

Îmi place mult Miley Cyrus (Hannah Montana), care acum este în vogă pretutindeni, dar îmi plac și unele melodii românești, cum ar fi „Frumoasa mea”, „Țărăncuță, țărăncuță”.

Ai emoții când urci pe scenă?

Nu știu dacă am avut vreodată emoții, avându-se în vedere că am urcat pe scenă de mică. Pot spune că de fiecare dată când sunt pe o scenă, am un sentiment ciudat, amestecat între pasiune și dorința de a place publicului, dar nu în ultimul rând încântarea pe care o am atunci când aud aplauzele și felicitările pe care le primesc.

Ce îți place cel mai mult atunci când ești pe scenă?

Îmi place să văd cum publicul se bucură de ceea ce fac eu (indiferent dacă dansez sau cânt). Apoi, îmi place tare mult să-i determin pe toți cei prezenți să simtă prin mine pulsul melodiilor și chiar al pașilor de dans.

Îți dorești să devii o cântăreață consacrată?

Ca orice copil, am vise mărețe, îmi doresc să fiu o viitoare Hannah Montana, să am mulți prieteni și un public larg.

Ce ți-a plăcut cel mai mult în România? Ți-ai făcut prieteni?

Am avut posibilitatea să merg în România pentru că bunica și mătușa mea locuiesc în această țară. Ce m-a impresionat tare mult a fost muzeul „Grigore Antipa”, Observatorul

astronomic”, Arcul de triumf, vulcanii noroioși din județul Buzău și Palatul copiilor din București. Desigur, că au fost mult mai multe lucruri care m-au impresionat, dar acestea sunt doar câteva. Referitor la diferența dintre România și Germania, desigur că există, dar peste tot sunt lucruri pozitive și negative. Cu un lucru nu m-am putut obișnui în România, cu laptele cumpărat din piață. Mătușa mea a vrut ce e mai bun pentru mine și

general dedic studiului pentru canto cam 2 ore pe zi, iar la dans, ajung și la 5-6 ore pe zi, mai ales în preajma carnavalului.

Cum vede familia ta talentul pentru canto, dar cel pentru dans?

Părinții mei mă ajută foarte mult, tot timpul sunt alături de mine și îmi dau energia și puterea necesară. Și fratele meu Christian mă susține și exersează cu mine (are 17 ani și cântă hip-hop de ceva timp,

VANESSA FRONIUS, LA 10 ANI, DOREȘTE SĂ FIE NOUA HANNAH MONTANA



Vanessa Fronius a învățat limba română pentru a putea vorbi și cu rudele ei din România. Născută în Germania, micuța cântăreață are deja succes în Nürnberg, orașul ei natal. S-a obișnuit să dea autografe fanilor, trarul de scenă nu îi mai pune probleme iar visul ei este să devină o nouă Hannah Montana

mi-a luat din piață lapte proaspăt. Dar nu am putut să beau. Mi s-a părut foarte deosebit la gust față de cel din Germania. De asemenea, mie îmi plac tare mult animalele. În București, am văzut pe stradă multe pisici și destui câini. Tare rău mi-a părut de ei! Dacă aș fi putut, luam toate animalele la mine acasă.

Cum decurge o zi din viața ta?

Dimineața merg la școală, sunt în clasa a 4-a, iar la noi în Germania acest an este unul dintre cei mai grei, pentru că acum se hotărăște soarta noastră, a copiilor. De anul viitor mergem (în funcție de mediile obținute acum) fie la gimnaziu, fie la școala reală. După masă vin acasă, după care îmi fac temele, apoi merg de patru ori pe săptămână la antrenamente de dans și dans acrobatic. Seara mi-o petrec în familie, alături de cei mai minunați părinți (Hannes și Monika) și de frații mei, Christian și Leon-Laurent. Sunt o fetiță răsărită de toți cei care mă cunosc, iar acest lucru îmi place tare mult.

Cât timp dedici studiului canto, dar dansului?

În ceea ce privește studiul celor două, pot spune că îmi împart timpul în funcție de spectacolele pe care le susțin. În

pic pentru a putea face față „focului” de solicitări pe care le-aș putea avea în cazul unui răspuns afirmativ.

Care este visul tău?

Îmi place moda. Mi-ar plăcea cândva să prezint modă și chiar să desenez o colecție.

Ce ai vrea să devii când vei fi mare?

Părinții mi-au sugerat să urmez o școală din Elveția, unde aș putea studia moda și design-ul, lucru care îmi surâde. Dar până atunci mai este.

Ai fani deja? Ce mesaj ai dori să le transmiți?

Da, pot spune că am deja fani. La ultimele spectacole pe care le-am susținut am fost solicitată să dau autografe, am fost aplaudată și chiar au insistat să-mi repet recitalul.

Cine te-a învățat limba română?

Mama, bunicii, mătușile, rudele din România pentru că au venit aici și nu au avut cum să comunice cu mine, decât în românește. Așa am putut să exersiez ceea ce am învățat de la părinți.

Ce știi despre cultura română?

Prea multe nu pot spune că știu. Am citit câțiva autori: Ion Creangă, Mihai Eminescu, Petre Ispirescu, George Coșbuc. Îmi plac colindele românești, tradițiile și „stropitul” de Paști. Am citit despre Constantin Brâncuși. Mi-aș dori să văd Coloana Infinitului, care am auzit că se află la Târgu Jiu. De asemenea, legenda lui Vlad Țepeș este una din cele mai cunoscute, colegii mă întreabă mereu dacă este adevărat și chiar mi-ar plăcea să vizitez castelul de la Bran. Am fost când eram mai mică, dar nu îmi mai amintesc multe.

Interviu realizat de Agenția de Presă AȘII ROMÂNI în colaborare cu ziarul Evenimentul Zilei

Cine dorește imagini video cu micuța Vanessa Fronius, poate găsi pe youtube.de (Vanessa Fronius Tanz)



F & H Immobilien GbR

Contact:

Ovidiu Fischer,
90453 Nürnberg
Telefon: 0911-6696480
Mobil: 0151-54628047

Josef Hollschwandner
91126 Schwabach,
Telefon: 09122-16780
Mobil: 0174-9006175

F & H Immobilien GbR

„Sicherheit durch Immobilienbesitz“

Intermedieri în România

Vânzări, Închirieri, Arendări de:
Locuințe, Case, Vile
Terenuri construcții civile
Terenuri construcții industriale
Terenuri agricole, Păduri
Balastiere, Cariere de bazalt,
marmoră, Imobiliare pentru agrement
Facilități de investiții

Suntem o agenție imobiliară internațională cu sediul în Schwabach/Nürnberg, Germania. Activitatea noastră cu o experiență îndelungată, are ca scop primordial, intermedierea de obiective imobiliare în scopul vânzării, închirierii și arendării în România. Sprijinim concetățenii noștri care au domiciliul în afara granițelor României în eventuala vânzare, închiriere sau arendare a proprietăților pe care aceștia le dețin în țară. Intermediem obiective imobiliare și în Germania.

www.immoconsulting.eu

E-Mail: info@immoconsulting.eu

VOCEA TA, ziar destinat vorbitorilor de limba română care trăiesc în Germania, s-a dovedit a fi, în cele din urmă, o publicație a românilor de pretutindeni. Indiferent de țara unde locuiești, părerea ta contează. Ai citit ziarul nostru? Spune-ți părerea! Ești cetățean european, american sau canadian, împărtășește-ți gândurile cu noi, adresează-ne sugestii sau pur și simplu transmite salutări coordonatorilor și cititorilor ziarului nostru. Ajută-l să funcționeze ca o ștafetă a limbii și culturii românești: citește-l, comentează-l și dă-l mai departe!

Vocea ta este acum în Rhodos!

Sunt locuri în lume pe care dacă nu le vezi acestea se închid ca regina nopții în propria floare. Sunt oameni pe care dacă nu -i asculți atunci când durerea a ajuns acasă e prea târziu să-i mai întrebi apoi Ce mai faci? Vocea ta este acum în Rhodos! Pe timpul verii pe insulă poți închiria un „mertza” cu aproape 500 de euro...pe zi. Nicăieri în lume nu vei mânca mai gustoase și mai apetisante coaste de miel decât pe insula Rhodos. În ultimii 15 ani nu a nins niciodată pe insulă. Iarna temperatura se învâрте între 23 și 16 grade. Apa mării Egee

Vocea ta... în jurul lumii!



...Rhodos

este absolut transparent de albastră. Muzicanții au în repertoriu cântece de acum 2000 de ani. Și dacă tot ajungi pe Rhodos nu uita să vezi situl

Lindos. E absolut miraculos! Pe insula Rhodos nu se ceartă nimeni niciodată. Românii sunt uniți și cu zâmbetul pe masă dornici să fie de

folos. Vocea ta este chiar Vocea lumii!

Insula Rhodos, 02 ianuarie 2011

Florin Silișteanu



Începând cu noul an ne vom întâlni frecvent în cadrul rubricii nutriție și sănătate. Voi începe cu o întrebare scurtă: După voi ce este un nutriționist? Vă spun eu, o persoană nemiloasă! Imaginați-vă

privirea Mihaelei Bilic în timp ce vă spune: Trebuie să vă abțineți!

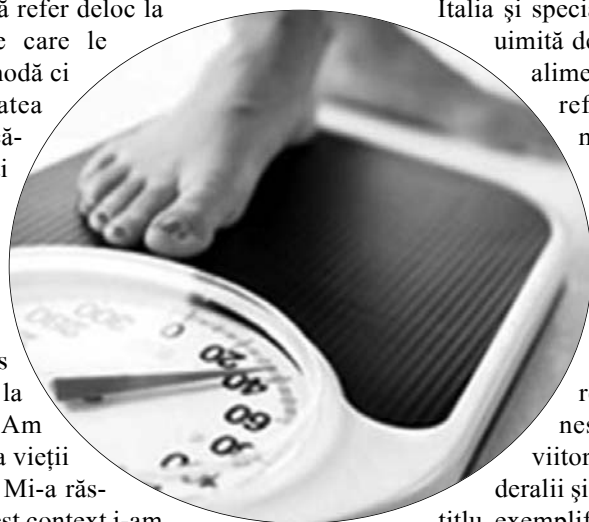
Nutriționiștii sunt un fel de bau-bau al adulților și mai nou al adolescenților dar în esență cei adevărați sunt persoane de bine specializate fie în țară fie în străinătate în problemele alimentației. Lor li se adaugă o armată de șarlatani care încearcă pe orice cale să profite de nefericirea altora. Mai demult am văzut într-o transmisiune televizată un individ care propunea diete în baza grupelor sangvine. Ceea ce m-a șocat a fost faptul că pentru grupul B3 din care fac și eu parte, la fel ca și mulți dintre dvs, recomanda numai apă. Încă nu am auzit că o persoană ar putea să supraviețuiască pentru mult timp fără elementele nutriționale necesare. La nivel planetar obezitatea a devenit un flagel, context în care toți încearcă să tragă foloase. Mai toate revistele, fără a mai vorbi de internet, sunt pline de recomandări și diete self-service. Ceea ce vreau să vă spun, obezitatea este

Nutriție și sănătate (1)

o boală și ca toate bolile trebuie să fie tratată de specialiști. După această introducere în întâlnirile următoare vom vorbi despre diferitele tipuri de obezitate și despre soluții adevărate și sănătoase prin care să ne întoarcem la forma ideală. Când spun formă ideală nu mă refer deloc la modelele anorexice pe care le propun marile case de modă ci mă gândesc la greutatea ideală, adică, cea mai scăzută greutate pe care ați avut-o. Am să vă dau un exemplu: Într-o zi s-a prezentat la cabinetul meu o doamnă robustă și cu alură foarte athletică. Mi-a spus simplu: Vreau să ajung la 54 de kilograme! Am întrebat-o în care etapă a vieții a avut această greutate. Mi-a răspuns că niciodată. În acest context i-am explicat că ar fi fost imposibil, având în vedere înălțimea și structura sa fizică, să cântărească 54 de kilograme. Doamna, supărată, mi-a spus că tocmai a citit într-o revistă că atâta trebuie să cântărească și dacă nu sunt în stare să o ajut se va adresa unui alt nutriționist. Ceea ce vreau să evidențiez prin acest exemplu e că nu trebuie să luați decizii singuri și să urmăriți standarde publicate în reviste. Nutriția este o știință și obezitatea este o boală. De aceea vă recomand să

vă adresați numai și numai specialiștilor. Această rubrică a început în primă fază într-o revistă medicală în România. Dintre toate popoarele lumii, noi românii avem tradiții ciudate și obiceiuri alimentare foarte greșite. Locuind în Italia și specializându-mă aici am fost uimită de modul corect în care se alimentează italienii. Aici mă refer la faimoasa dietă mediteraneană. Românii din Italia, cei mai mulți s-au obișnuit cu stilul nou de viață mult mai sănătos. M-am întrebat: Cum se descurcă oare românii din Germania dat fiind că nemții sunt recunoscuți ca mâncând nesănătos. Din numărul viitor începem cu supraponderalii și vă voi prezenta numai cu titlu exemplificativ câteva scheme de dietă. Repet că fiecare dintre dumneavoastră este un caz unic și pentru obținerea unor rezultate vizate, dietele trebuie să fie personalizate. Ceea ce se potrivește prietenului nu înseamnă că vi se potrivește și dumneavoastră.

Marie Vrânceanu
Nutriționist specializat la Universita degli Studi di Milano
Email:marie_vranceanu@yahoo.com
00393498463594





Depresia sau tulburarea afectivă de sezon, așa cum este denumită această afecțiune în literatura de specialitate, se manifestă printr-o stare de disconfort psihic și fizic, pe care de regulă o resimțim la trecerea de la anotimpul cald la cel rece.

Depresia de sezon la femei

Cum se manifestă

Depresia de iarnă este cauzată de dereglarea ceasului biologic intern, datorită scurtării zilelor și a scăderii luminii solare. Simptomele încep în general din toamnă, ating punctul culminant pe parcursul iernii și se ameliorează la începutul primăverii.

Potrivit Organizației Mondiale a Sănătății, cele mai afectate de depresia de iarnă sunt femeile, peste 70% dintre ele resimțind efectele negative ale acestora: tulburări afective și de somn, dificultăți de concentrare, pierderea interesului pentru orice gen de activitate, creșterea apetitului pentru dulciuri, iritabilitate, oboseală și lipsă de energie. Cel mai des întâlnite cazuri sunt în rândul

femeilor în jurul vârstei de 30 de ani, dar poate apărea uneori și la vârste mai mici, din copilărie, cu posibilitatea de a fi tratată.

Cauzele depresiei de sezon.

Ritmul circadian, recunoscut și sub numele de "ceas biologic intern", este mecanismul responsabil de adaptarea biochimică, fiziologică și comportamentală a organismului la schimbările ce intervin zi de zi. Majoritatea persoanelor devin conștiente de importanța sincronizării perfecte a activităților cotidiene cu ceasul biologic intern abia în momentul în care se observă îngreunarea activităților curente și care în mod normal ar fi ușor de executat. Spre exemplu, la trecerea de la anotimpul cald la cel rece întâmpinăm dificultăți la trezire din cauza adaptării deficitare a organismului la lumina naturală scăzută, dezechilibrul ritmului circadian determinând și pierderea capacității de concentrare, creșterea

iritabilității și a unei stări generale de oboseală.

Cum se tratează

Depresia de iarnă netratată conduce în timp la deteriorarea relațiilor interumane și la apariția unor afecțiuni grave, cum ar fi bolile psihice și/sau cardio-vasculare. Poți ajuta la prevenirea sau la tratarea depresiei de iarnă printr-o dietă echilibrată și prin exerciții fizice regulate. De asemenea, este recomandat să petreci cât mai mult timp afară, la plimbare sau desfășurând alte activități în aer liber.

În cazuri de depresie severă, poate fi necesară o terapie pe bază de lumină artificială, cu filtru pentru ultraviolete. Antidepresivele trebuie administrate doar la recomandarea medicului, însă ar fi de preferat ca aceste medicamente să fie înlocuite de un tratament pe bază de produse naturale.

**Psiholog
Cristina Rădulescu**

PROGRAMĂRI PAȘAPOARTE

În vederea depunerii cererilor pentru obținerea pașaportului românesc (cu domiciliul în România ori în R.F. Germania) este necesară solicitarea unei programări.

Programările se pot face prin e-mail la adresa konsull@rumaenien-gkmuenchen.de, telefonic la numărul 089/55 33 07 (între orele 15:00 – 17:00) ori personal la sediul Consulatului, conform programului cu publicul (între orele 8:30 – 14:30).

Precizăm că, din cauza numeroaselor solicitări telefonice, nu este posibilă preluarea tuturor apelurilor. De aceea, vă adresăm rugămintea de a utiliza și celelalte mijloace de comunicare, în special e-mail-ul pentru solicitarea unei programări, respectiv obținerea informațiilor consulare.

La momentul programării vă rugăm să indicați următoarele date: nume, prenume, număr de telefon, e-mail.

NOTĂ: Confirmarea programării prin e-mail, telefon ori personal la sediul Consulatului reprezintă acordul dumneavoastră pentru prelucrarea datelor cu caracter personal.

În cazul în care nu vă puteți prezenta la data și ora programate, vă rugăm să ne anunțați din timp (cu cel puțin 3 zile lucrătoare înainte).

Vă rugăm ca, înainte de a vă prezenta la Consulat, să vă informați corect și complet cu privire la documentele necesare pentru eliberarea pașaportului biometric.

Orice document lipsă ori prezentat într-o formă necorespunzătoare atrage RESPINGEREA cererii și implică atât revenirea la Consulat după remedierea situației actelor, cât și solicitarea unei noi programări.

PAȘAPORTUL ROMÂNESC BIOMETRIC (ePass)

Stimați solicitanți,

Cu privire la pașaportul românesc biometric,

Consulatul General al României la München dorește să vă aducă la cunoștință următoarele elemente introductive:

* Conform legislației actuale, pașapoartele românești nu se mai prelungesc;



Pașaportul românesc

* Pașapoartele românești de tip vechi, rămân valabile până la expirare ori până la modificarea datelor personale ale titularilor;

* Centrul Național de Personalizare a Pașapoartelor Electronice din cadrul Direcției Generale de Pașapoarte/Ministerul Administrației și Internelor este instituția din România care are în atribuții personalizarea/emiterea pașapoartelor biometrice; Consulatul General al României la München are rolul de a prelua cererile formulate de

către cetățenii români din circumscripția consulară aferentă (landurile Bayern și Baden Württemberg), asigurându-se că sunt îndeplinite toate condițiile legale în domeniu;

* Prezența personală în vederea depunerii unei cereri de pașaport este obligatorie;

* Minorii sub vârsta de 14 ani nu mai sunt incluși în pașapoartele părinților (numai cu acordul părinților/părintelui li se eliberează un pașaport individual);

* Valabilitatea noului pașaport biometric este de 5 ani, iar pentru minorii cu vârsta de până la 6 ani, valabilitatea acestuia este de 3 ani;

* Nu mai este disponibilă procedura de emitere a pașapoartelor în regim de urgență (în România durata de eliberare a unui pașaport este de 14 zile, iar prin Consulat de maximum 90 de zile);

* Persoanelor care nu au alocat un Cod Numeric Personal (detalii) nu li se pot prelua cererile;

* Toate documentele necesare procesării unei cereri trebuie prezentate în original;

* Fotografii se fac la Consulat (este recomandabil să se poarte îmbrăcăminte de culoare închisă) în momentul procesării cererii, totodată, se preiau și impresiunile digitale;

* Neîndeplinirea tuturor cerințelor legale atrage nepreluarea cererii;

* Este necesară o programare prealabilă; persoanelor care vin fără programare nu li se vor prelua cererile;

Atenție: Confirmarea programării prin e-mail, telefon ori personal la sediul Consulatului reprezintă, implicit, acordul dumneavoastră pentru prelucrarea datelor cu caracter personal, conform Legii nr. 677/2001;

Conform Legii nr. 198/2008, taxa pentru procesarea și emiterea unui pașaport este de 100 Euro, achitabilă în numerar la momentul preluării cererii.

Va urma

Stimate cunoștințe reale și virtuale, dragi prieteni, cu riscul de a fi înjurat, vă transmit totuși acest mesaj.

Invitație de a scrie “pe” românește

Ăă Ââ Îî
Șș Țț

Este cunoscută marea mea “boală” de a nu accepta ca să scriem românește pe “ne-românește”, adică fără folosirea diacriticilor scrisului românesc. Problemă invocată precum că “nu am Software-ul necesar”, “eu am tastatură germană sau engleză”, etc, sunt inexacte. Oricine poate folosi scrisul românesc cu computerul și cu tastatura pe care o are. Important este doar să vrea și mai ales să fie conștient că dacă acum ne batem joc de scrisul românesc, vor exista repercursiuni mult mai târziu când nepoții noștri (în special cei din străinătate) nu vor mai ști dacă “românii” înseamnă “români” sau locuitori ai Romei antice.

Pentru cine are interes, găsește aici cum se poate scrie “pe” românește, deși nici eu nu sunt mare expert în tainele computerului. La prima vedere pare a fi foarte complicat, dar în realitate o astfel de “introducere” a scrisului românesc durează mai puțin de 1 minut.

Trebuie ținut cont de faptul că nu toate caracterele de scris pe care le aveți instalate în computer, recunosc literele românești cu diacritice, adică “ș”, “ț”, “ă”. Semnele “î” și “ă” sunt mai ușor recunoscute deoarece se folosesc și în alte limbi. După cum se vede, acest

caracter (Arial) dar și caracterul “Times New Roman” recunosc semnele de punctuație românești, (în sistemul Windos XP) recunosc literele specifice limbii române în orice împrejurare, deci inclusiv în corependenta pe căsuța poștală electronică. Sunt și alte caractere care recunosc scrisul românesc!

Doresc să vă mai informez că am cumpărat în România o tastatură în limba română. Anul acesta când am întrebat la același magazin dacă mai au tastaturi românești, nimeni nu și-a amintit să fi avut așa ceva vreodată. Deci asemenea tastaturi le-a produs cineva, dar indolența și nepăsarea pentru scrisul românesc sunt mult prea mari chiar și la comercianți. În Germania nu se găsesc decât tastaturi germane, în Franta doar franțuzești, iar în China doar chinezești! Numai pe noi românii nu ne interesează acest lucru! Dacă trăim în străinătate, putem opta cu ușurință pentru un scris sau altul, indiferent de ce tastatură avem, chiar chineză să fie!

Personal nu am văzut nici un ziar virtual, nici o corespondență pe internet scrise în limbile franceză sau germană, unde nu se folosesc diacriticele respective. Numai noi românii credem că nu ne putem respecta scrisul!

S-a ajuns în situația când nu numai corespondența și o parte a presei sau a blogurilor de pe internet, dar și documentele notariale sau de la tribunalele din România, scrisori primite chiar de la Președenția României, să fie scrise pe păsărește. Ne batem cu toții cu pumnii în piept ce mari patrioți suntem, ce mari luptători pentru păstrarea tradițiilor strămoșești suntem, ce mari ziaristi, oameni de litere suntem, dar scriem despre toate acestea pe o limbă care nu există!!!! Ne lăudăm că noi românii suntem cei mai deștepti în acest meșteșug încurcat al computerelor, dar nu suntem în stare să scriem “pe” românește! Nu pot să-mi explic de unde atâta indolență pentru țara românească,... sau suntem noi românii mai proști decât alții și nu suntem în stare să ne folosim scrisul cel adevărat?

Eu folosesc diacriticele limbii române, de aici din Germania, pe tastatură germană, încă de la începutul anilor 90, când am primit de la un bun român din Aachen pe o dischetă 3.5” de 0,7 MB (adică un “floppy driver” tradițional) o tehnică de instalare a scrisului românesc însoțit de caractere “OE”, adică Ost-Europene. Astăzi, pe

un asemenea suport magnetic, nici măcar o fotografie nu poți salva.

Începând cu Windos 95 nu mai este necesară folosirea caracterelor “OE” decât în programe speciale de grafică cum este de exemplu COREL DRAW.

Nu se pot salva pe computer fișiere cu diacritice. De exemplu un fișier salvat în Word sau Excel care conține litere cu diacritice, apare ca salvat, dar nu se mai poate deschide decât dacă se renunță la aceste litere și nu se folosesc semnele de punctuație. De aceea textul anexei este fără diacritice. Nu se pot folosi diacritice nici în adresele e-mail sau în “subiectul” unui mesaj e-mail. Nu știu care e situația în Vista sau Windos7.

Putem accepta în corespondența noastră pe e-mail greșeli ortografice, de exprimare, de tipărire. Aceasta și pentru faptul că mulți dintre noi trăim de ani de zile în alte țări sau scriem în mare grabă. Dar ar trebui să nu acceptăm să nu scriem pe românește.

...Iar acum, dacă mă înjurăți, vă rog doar un singur lucru, să mă “înjurăți” și nu să mă “înjurati”, cuvânt care nu exista în vocabularul limbii române.

Emil Mateiaș

Începând cu numărul 2 al ziarului “Vocea Ta” avem plăcerea să vă oferim o rubrică de rețete literare susținută de scriitoarea germană de limbă română Elena Cesar von Sachse, care dăruiește cititorilor câte o poveste cu substrat gastronomic.

Nu se știe dacă bucătăria austriacă sau cea maghiară a inventat această mâncare care se numește „Grenadier marsch”. Un lucru este sigur: și mâncărurile, ca și invențiile științifice, au fost descoperite datorită unor întâmplări mai mult sau mai puțin hazlii.

Se zice că în timpul războaielor cu Prusia (1740), armata austriacă a rămas la un moment dat fără carne.

- Ce-i de făcut, s-a întrebat bucătarul, privind spre magazia unde se aflau cartofi, ceapă, usturoi, macaroane, slănină, zarzavaturi și altele, dar de unde carnea lipsea cu desăvârșire.

Soldații infanteriști erau înfrigurați și infometați, osteniți și unii chiar răniți, așa că bucătarul trebuia să ia o hotărâre grabnică, nu numai pentru a-i hrăni, ci și pentru a-i mai scoate din acea stare de nefericire pe care uneori o simte orice soldat înaintea unei bătălii decisive.

Scărpinându-se după ureche, neputincios în a găsi o soluție, bucătarul companiei privi întrebător spre un soldat tinerel, care îl ajuta deseori în bucătărie și care, prin felul lui vesel, îl și distra.

Rețeta literară: „Grenadier marsch”¹

- Acum să te văd, Pista, ce ai face tu în locul meu ca să ieși basma curată?
- Foarte simplu. Aș acționa!
- Zău? – făcu bucătarul, cu un zâmbet ironic. Și cum anume?
- Un moment! Vreau să mă concentrez.

Soldatul privi cercetător prin magazie.

- Văd că avem slănină, untură și ceapă. Deci, tăiem bucățele
m i c i



de slănină în untura de porc, după care vom căli ceapă din belșug. Împreună, cele două ingrediente vor da un gust deosebit mâncării. E bine până aici?

- Foarte bine, dar grăbește-te, că ne apucă amiaza. Sper că nu ai uitat că ne lipsește carnea.

Tânărul îi făcu un semn cu mâna, să-l lase să se gândească.

Bucătarul dădu ochii peste cap, bănuind că va urma o farsă, dar spre uimirea lui, celălalt continuă, foarte sigur pe el:

Apoi fierbem într-un cazan cartofi tăiați cubulețe, iar în altul o cantitate egală de macaroane.

- Așa! Și pe urmă?... – întrebă bucătarul, devenind dintr-o dată foarte atent.

- După ce s-au fiert cartofii și macaroanele, le amestecăm cu slămina și ceapa prăjită. Adăugăm sare, piper și boia. La această mâncare s-ar potrivi foarte bine un vinșor roșu.

Bucătarul pricepu imediat ideea formidabilă pe care i-o dăduse soldatul și, bucuros nevoie mare, îi trase una peste cap.

- Hai la lucru! Dacă totul iese bine, primești o cană cu vin de ficcare dată când voi fi nevoit să recurg la această rețetă.

- Nu are cum să nu iasă bine. Îmi pun capul jos că se vor linge toți pe degete.

- Ar fi păcat să-ți riști capul. Întotdeauna se găsesc unii care bagă bețe-n roate. Mai bine folosește-ți capul pentru o nouă rețetă.

- Stați un moment. Dacă e vară, merge foarte bine cu salată verde și puțin usturoi.

- Doamne ferește să ne apuce vara tot în război. Războiul aduce numai moarte și tristețe.

- Dar și mâncări improvizate -, adăugă Pista, bine dispus.

- Așa-i! Zurbagiule. Hai gata cu vorba. La lucru!

Cum războaiele dintre Prusia și Austria s-au încheiat demult, și cum nu oricine vrea să guste “Grenadier Marsch” și nu gătește pentru armate întregi, iată și rețeta pentru 2 persoane așa cum s-a păstrat ea în însemnările ajutorului de bucătar de odinioară:

1 cutie macaroane, 150 g ceapă, 100 g slănină, 20 g untură, 500 g cartofi, 3 lingurițe de boia, sare și piper, după gust. (se procedează după metoda descrisă mai sus)

Poftă bună, es schmeckt gut!

Elena Cesar von Sachse

¹ Rețeta a fost publicată prima dată în 26 decembrie 2010 pe blogul: <http://ovidiupecican.wordpress.com/>

◆ Curier juridic ◆ Curier juridic ◆ Curier juridic ◆ Curier juridic ◆ Curier juridic ◆

POȘTA JURIDICĂ

Întrebare: Domnul S. V. din Germania întreabă cum trebuie să procedeze dacă un vecin a intrat cu circa 2 m pe proprietatea sa imobiliară din orașul Podu Iloaiei, județul Iași.

Răspuns: Aveți la îndemână câteva acțiuni judecătorești, respectiv, în revendicare imobiliară și acțiunea în granituire, pentru stabilirea hotarului între cele două proprietăți. Cele două acțiuni se judecă la Judecătoria Iași, trebuie timbrate cu taxa de timbru și timbru judiciar. De asemenea este necesar să administrați o serie de probe, respectiv interogatoriul părților, depunerea de înscrisuri, probă cu doi martori, precum și probă cu o expertiză tehnică de identificare a loturilor de teren. În primul caz, al revendicării terenului, trebuie să se identifice și porțiunea de teren ocupată nelegitim de vecinul dumneavoastră, iar în acțiunea în granituire trebuie să se stabilească hotarul între proprietățile dumneavoastră.

Întrebare: Doamna N. A. din Berlin întreabă cum trebuie să procedeze pentru vizitarea minorului ce se află în întreținerea fostului soț, în România.

Răspuns: Dacă soțul se opune, trebuie să formulați o acțiune pe drept comun prin care să obțineți dreptul să vizitați copilul în anumite zile, după un program delimitat, iar în vacanțele școlare să puteți lua minorul în vederea deplasării cu acesta în excursii, sejururi, aceasta doar pe teritoriul României. Pentru a vă deplasa cu acesta în orice țară, trebuie să obțineți o ordonanță președentială hotărâtă de judecător.



Întrebare: Domnul P. C. din Berlin întreabă care este calea de urmat pentru a desființa un titlu de proprietate emis pe numele unei persoane fizice din România care nu era îndreptățită să-l obțină.

Răspuns: În temeiul art. III din Legea nr. 169/1997, modificată prin Legea nr. 247/2005, publicată în M. Of. Nr. 653 din 22 iulie 2005, există posibilitatea constatării nulității absolute a titlului de proprietate al persoanei neîndreptățite. Cauza se judecă la judecătoria din circumscripția teritorială unde se află terenul în cauză și este scutită de taxa de timbru și timbru judiciar. Acțiunea poate fi formulată de către primar, prefect, Autoritatea Națională pentru Restituirea Proprietăților, precum și de către dumneavoastră, dacă ați fost titularul dreptului de proprietate asupra terenului înainte de preluarea acestuia de către statul comunist.

Ionela van Rees-Zota
-jurist dreptul român-
Tlf. 01603373128

E.mail: contact@asiromani.eu

Munca în Germania

După extinderea Uniunii Europene cetățenii români au nevoie până la sfârșitul unei perioade de tranziție, care expiră cel mai târziu pe 31.12.2013, de un permis de muncă pentru a putea munci în Germania.

Responsabile pentru emiterea unui astfel de permis de muncă UE sunt agențiile de muncă. Autoritățile de imigrare nu sunt implicate.

Condiții pentru obținerea unui permis de muncă UE:

- 12 luni de participare legală la piața muncii din Germania sau
- din cauza interdicției discriminării cetățenii noi europeni obțin un permis de muncă UE după trei ani de ședere legală în Germania (similar cu § 9 alineatul 1 Nr 2 BeschVerfV) sau cei care au venit ca minori în Germania dacă au obținut aici o diplomă de liceu, au realizat un sistem de pregătire profesională sau au găsit un loc de formare (în conformitate cu permisul de reședință § 35 AufenthG).

- Pentru membrii de familie ai cetățenilor UE sunt valabile aceleași restricții ca și pentru cetățenii Uniunii însăși.

- dacă cetățeanul UE lucrează în mod legal, membrii familiei sale vor obține un permis de muncă UE fără să aibă un loc de muncă propriu, în cazul în care angajatul deja a participat la piața de muncă pentru o perioadă de 12



luni, indiferent de durata șederii propriie (§ 12a alineatul 2 teza 2 ArGV).

- din cauza interdicției discriminării soțul/soția obține în conformitate cu § 29 alineatul 5 AufenthG un permis de muncă în cazul în care soțul/soția de la care permisul de ședere este derivat, are un astfel de permis.

- Membrii de familie ai lucrătorilor specializați (cercetători, oameni de știință, manageri, ofițeri, academicieni) primesc fără cercetare prioritară un permis de muncă (§ 8 VeschVerfG).

- În conformitate cu § 9 BeschVerfV primesc și membrii de familie după o perioadă de trei ani de ședere legală o autorizație de muncă UE.

Pentru detalii vă stau oricând la dispoziție.

Denise Klüwer
avocată dreptul german
Jean-Paul-Str. 3
91054 Erlangen
09131/976477
www.kluewer.eu

Amprenta genetică și revoluția în criminalistică

- Mic îndreptar nu prea științific -

Continuare din numărul trecut

În 1987 amprenta genetică a fost admisă pentru prima dată într-un proces de omucidere ca probă cu valoare juridică. În orașul Bristol un necunoscut a intrat într-o casă prin efracție. Aici se afla o femeie tânără dar handicapată. Necunoscutul a violat femeia, apoi a furat bijuteriile și a dispărut. La poliție, femeia îl identifică pe necunoscut ca fiind un anume

Robert Melias. Amprenta genetică obținută din sperma aflată pe hainele victimei a corespuns în proporție de 98,7% cu amprenta genetică obținută din proba luată de la Robert Melias deci el și numai el, putea să fie necunoscutul. Profesorul Jeffreys arată că probabilitatea ca două persoane care nu sunt înrudite să aibă aceeași amprentă genetică este de 1 la 10³⁰, cifră care este de câteva miliarde de ori mai mare decât populația actuală a globului.

S-au creat bănci de date ADN în 20 de țări europene. Cea mai mare bancă de date ADN este în Anglia unde ajunge un simplu furt pentru ca amprenta ta genetică să ajungă în această bancă de date. În Germania trebuie distrusă proba care a stat la baza

amprentei genetice.

Problema care se pune, este cum pot fi folosite aceste bănci de date și pe cine cuprind ele, astfel ca să nu se lezeze drepturile individului. Pentru aceasta s-au dat legi care precizează cine poate fi cuprins în aceste bănci de date, cine are acces la ele și pe ce perioadă au voie să fie păstrate aceste date. Cum este respectată această legislație, care este foarte flexibilă când intervin așa zisele „interese naționale”, muritorului de rând îi rămâne doar să speră că nu se fac abuzuri.

La ora actuală în cazurile în care poliția nu reușește prin metodele clasice să găsească o „urmă fierbinte”, se fac teste ADN în masă, dacă e vorba de crimă sau abuz sexual. Aceste teste sunt benevole, nimeni nu

e obligat să ia parte la ele, iar probele care au stat la baza construcției amprente genetice se distrug dacă se constată că ea, nu corespunde cu cea rezultată din proba luată de la locul faptei. Cei care se sustrag testului intră automat în cercul celor bănuți și de aici până la a găsi indicii care să-l inculpe pe respectivul nu e decât un pas. Din momentul acela proba ADN nu mai este benevolă ci devine obligatorie. Și deoarece crima nu se prescrie, unele din cazurile de omucidere nerezolvate din trecut își găsesc astfel rezolvarea.

De exemplu, la un test ADN efectuat asupra a 300 de persoane, în legătură cu un viol asupra unei minore, a fost luată o probă de la un oarecare Lutz Kecke de 41 de ani. În urma stabilirii amprente genetice s-a

constatat că acesta nu avea nimic de-a face cu violul, dar era răspunzător de violarea și uciderea a două eleve de 16 ani din Limburg în anul 1985. Deci, cu ajutorul amprente genetice cazul a putut fi rezolvat după 16 ani.

Continuare în numărul viitor

Viorel Băetu (Michael Cuțui)



Berbec

Se anunță un început de an agitat, precedat de evenimente pozitive. Vei avea foarte mult de lucru și vei observa un progres în plan economic. Spre sfârșitul lunii Mai se anunță prosperitate în plan financiar și o perioadă liniștită din punct de vedere emoțional. În a doua jumătate a anului te poți aștepta la experiențe mai puțin plăcute care-ți vor servi drept lecție pentru viitor. Învață din ele și vei avea de câștigat data viitoare. Viața amoroasă anunță câteva schimbări în bine. Partenerul începe să fie mai preocupat de dorințele tale, apropiindu-se încet de ideal. Dacă nu ești încă implicat(ă) într-o relație, șansele să-ți cunoști sufletul pereche sunt tot mai mari.

Taur

Începutul anului 2011 se anunță favorabil din punct de vedere profesional. Entuziasmul este punctul tău forte și creativitatea debordantă îți poate aduce foarte multe beneficii în carieră. Urmărește-ți foarte bine interesele și stabilește-ți prioritățile, înainte să-ți consumi inutil energia. Profită de sprijinul colectivului pentru proiectele de ultimă oră. Dacă momentan ești singur(ă), dragostea se va intersecta negreșit în drumul tău, fără compromisuri. Din punct de vedere financiar nu se anunță probleme. Vei fi mai cumpătat(ă), rezistând tentației de a mai arunca banii pe plăceri de moment. Cheltuielile sunt direcționate pentru nevoi stricte, cu adevărat importante.

Gemeni

Horoscopul anului 2011 se anunță pozitiv; vei avea foarte mult de lucru, dar și câștigurile vor fi pe măsură. Mai mult ca niciodată, îți dorești ca munca să-ți fie recunoscută. De aceea, te implici foarte mult la locul de muncă dând dovadă de perseverență. Creșterile salariale nu sunt de neglijat, însă o schimbare semnificativă se va produce abia spre sfârșitul lunii mai. În dragoste, așteptările devin tot mai mari. Partenerul va trebui să se schimbe, deoarece nu mai tolerezi minciuni și dezamăgiri. Aceste reacții vor avea consecințe benefice asupra relației. Amână schimbări majore în casă ori deciziile importante pentru sfârșitul anului.

Rac

Horoscopul lui 2011 îți spune că te așteaptă un an mai bun din punct de vedere profesional. 2011 se anunță roditor și din alte perspective. Te hotărăști să îți faci ordine în viața personală și îți faci foarte multe

Ziar distribuit pe teritoriul Germaniei. Pentru publicitate, vă rugăm să ne contactați la numerele de telefon din căsuța redacțională.

Horoscopul anului 2011

cunoștințe noi. Prima jumătate a anului este foarte activă și realizezi tot ce ți-ai propus. Cariera cunoaște o ascensiune puternică tocmai spre sfârșitul anului. În plan sentimental ai parte de momente pline de tandrețe, însă nu te ocolesc nici perioadele tensionate. Prea multe griji fără rost, devii prea posesiv(ă) în relația de cuplu sau cu membrii apropiați ai familiei.

Leu

Începutul anului 2011 te pune la încercare prin momente dificile. Însă, vei descoperi că norocul îți poate surâde și într-o pe-

cunoștințe noi. Îți dorești să faci schimbări majore în viața personală, dar și în plan profesional. Răbdarea și încrederea sunt fundamentale; te vor ajuta să duci la bun sfârșit tot ce ți-ai propus. Odată cu începutul lunii aprilie, n-ar strica o revizuire a situației financiare. Și în plan sentimental astrele prevăd schimbări majore. Dacă nu ești căsătorit(ă), ai șanse mari să-ți schimbi statutul anul acesta. Se anunță momente tandre, pline de optimism, care vor stabili relația de cuplu. În carieră te descurci din ce în ce mai bine.

Scorpion

Pentru nativii zodiei Scorpion, horoscopul anului 2011 aduce foarte multe vești bune. Vei obține rezultate excelente în plan profesional și banii nu vor întârzia să apară. Comunicarea este foarte importantă la fel și calmul, deoarece va trebui să faci față și unor provocări neașteptate. Nu-ți asuma riscuri financiare prea mari spre sfârșitul anului. Anul 2011 va fi excelent, înfloritor pentru relația de cuplu. Nu ești implicat(ă) într-o relație? La începutul anului vei face cunoștință cu o persoană de sex opus extrem de atrăgător(oare), alături de care vei trăi clipe pasionale speciale.

Săgetător

Horoscopul anului 2011 îți spune că vei avea de luat decizii importante. Hotărârile îți pot influența viața într-un mod pozitiv, așadar trebuie să fii cumpătat(ă). În plan profesional nu sunt schimbări notabile, de aceea îți îndrepti atenția către domenii noi de activitate. Banii sunt un alt motiv pentru care te decizi să analizezi și alte oferte de colaborare. Devii mai exigent(ă) și în relațiile cu apropiații, dând naștere unor conflicte în anturajul tău. Vei profita din plin de ocaziile care te-ar putea scăpa de grijile financiare.

Capricorn

2011 se anunță un an plin de provocări și obstacole pe care le vei depăși cu succes. Din primele luni ale anului vei traversa o perioadă instabilă pe plan profesional. Superiorii par să nu te mai înțeleagă și pierzi sprijinul unor colegi importanți. Vei ieși din această situație cu capul sus, subliniind încă o dată calitățile pentru care ai fost ales (aleasă). Mai mult, spre sfârșitul lui martie ți se oferă o colaborare nouă, cu un salariu mai mult decât satisfăcător.

Vărsător

Horoscopul anului 2011 îți spune că te așteaptă foarte multe oportunități și vei fi recompensat(ă) în curând pentru toate

eforturile. Atât calitățile intelectuale cât și cele fizice te vor propulsa în atenția superiorilor și a potențialilor admiratori. Încă din primele luni ai ocazia să te implici în proiecte noi; beneficiile pe termen lung nu vor întârzia să apară. Ești foarte creativ(ă), entuziasmat(ă) și orice investiție îți va aduce satisfacții. În plan sentimental, se anunță un climat cald, prielnic pentru declarații romantice și întâlniri. Partenerul este mult mai tandru, respectuos, punând echilibrul relației pe primul plan. Dacă ești singur(ă), vei afla că dragostea la prima vedere este posibilă.

Pești

Deși vei avea parte de obstacole, se poate spune că 2011 va fi un an favorabil. Comunicarea, ambiția și puterea de convingere te vor ajuta foarte mult și de această dată. Primele luni sunt favorabile pentru negocieri; la final îți vei atinge scopul mult dorit. Chiar dacă regăsești starea de echilibru în plan profesional, nu este momentul pentru decizii radicale. În dragoste, în 2011 îți dorești să-ți realizezi cele mai mari dorințe. Mai ambițios(oasă) ca niciodată, îți dorești totul sau nimic. Primăvara se anunță prielnică pentru discuții de viitor și declarații de dragoste.

Căsuța redacțională

Directori:

Ionela van Rees-Zota
Berthold Staicu

Redactor sef:

Liliana Moldovan

Senior editor:

Vali Nițu

Redactori:

Adriana Ciugudean
Clement Lupu
Veronica Bayfidan
Cătălina Mirkovic
Sanda Uță
Oana Cătănoiu
Ioana Diaconu
Elena Toma
Diana Hautsch
Elena Cesar von Sachse
Iulian Alexe
Florin Silișteanu
Lucia Bibarț
Marie Vrânceanu

Psiholog:

Cristina Rădulescu

Tehnoredactor:

Neluș Năstăsoiu

Ziar editat de:

Kulturplattform
Rumänische Asse e. V. Nürnberg
Hohe Marter 40, 90441 Nürnberg
Tel. 0911 64 00 173
Mobil 0160 33 73 128

Tipar executat la:

Art Print S.R.L. – România

• Răspunderea pentru conținutul articolelor publicate aparține, conform art. 206 Cod Penal, în exclusivitate persoanelor care le semnează.

 **www.jurist-consult-international.eu**
Telefon: 0160 3373128

JURIST CONSULT INTERNATIONAL

Consultanță juridică româno - germană în România și Germania

traducători autorizați drept civil litigii
 economie avocați români și germani

dreptul protecțiilor și asigurărilor sociale contabilitate dreptul familiei





Agencia de Presă
AȘII ROMÂNI
caută corespondenți
și redactori
din toată lumea

asii.romani@yahoo.com

 **AS-LANDSCHAFTSGÄRTNER**

- Trockenmauerbau
- Anlegen von Gärten
- Altgartensanierung
- Betreuung von Gärten
- Schneidearbeiten
- Pflanzenverkauf



Telefon: 09165/ 995554
 Fax: 09165/ 995180
 Mobil: 0170 4422436

michael.staicu@t-online.de
 www.AS-Landschaftsgaertner.de

*Un an nou
cu sănătate și bucurii*



vă urează
KMOffice
 agenție de reclamă și publicitate • diana.hautsch@kmoffice.de • 0911 9792777 • 0151 10798315

RADIO



ROMÂNIA

România la tine acasă

www.rador.eu

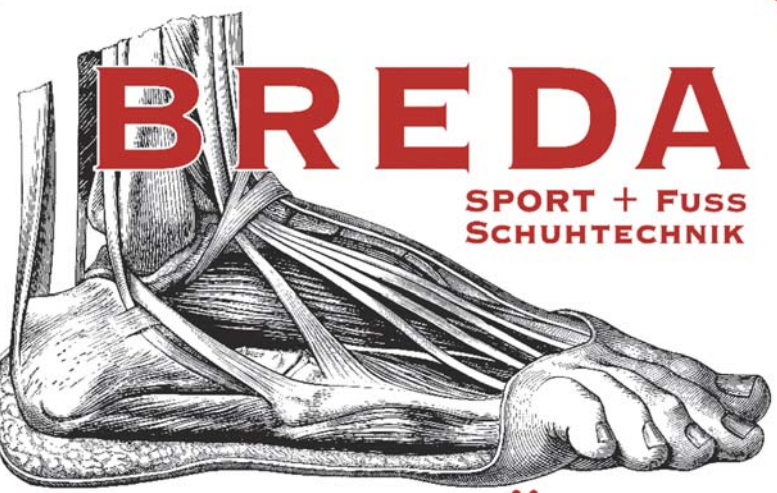


vizal®

împresă pe orice!

Telefon: 0160 3373128

- decorări auto
- reclame luminoase
- panouri
- litere volumetrice
- print digital
- sisteme de afișaj
- bannere
- sisteme de orientare, direcționare și informare
- decorări vitrine
- plăci de firmă
- ecusoane
- rame poster
- dotări hoteliere
- gravură laser și mecanică
- gravuri iluminate în cant



BREDA

**SPORT + FUSS
SCHUHECHNIK**

ORTHOPÄDIE

- Einlagen für Freizeit, Hobby- und Profisportler
- Sportschuh-Tuning
- Sportschuhberatung
- Hochwertige Schuhreparatur
- Maßanfertigung exklusiver Schuhe (Handgearbeitete Klassiker bis zu modernen Golfschuhen)
- Elektronische Fußdruckmessung
- Diabetesversorgung
- Rheumaversorgung
- Orthopädische Schuhzurichtung
- Maßschuhe, Innenschuhe und Einlagen

Telefon: 0911/ 976 1365
 Fax: 0911/ 7875391

Billiganlage 1
 90766 Fürth